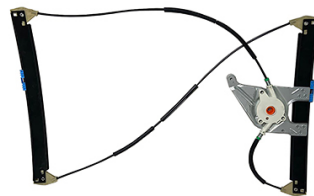


Power Window | Leve glase
Electrique | Elektrische
Fensterheber | Elevalunas
Electricos | Máquina De Vidro
Elétrico | Elektrische
Raamheffers | Alzacristalli
Elettrici

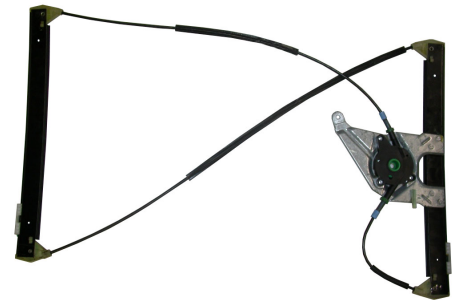


Pour/For

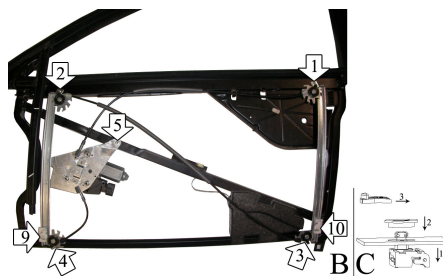
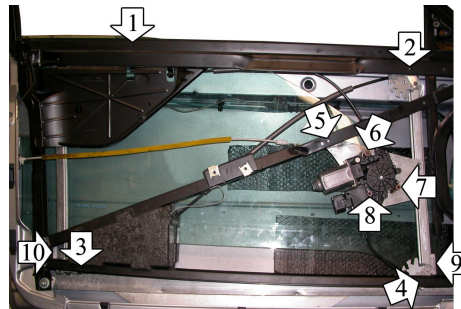
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

8L3837461
8L3837462

ITA

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

Smontare il pannello portiera. Togliere il pannello interno porta, completo di vetro e alzacristalli. Attenzione: non mettere in funzione l'alzacristalli prima che sia montato completamente e correttamente sul pannello porta. Sbloccare il vetro dall'alzacristalli da sostituire. Staccare l'alzacristalli dal pannello. Allargare i fori n° 3 e 4 (Ø 6,5 mm.).

Fissare le due guide dell'alzacristalli elettrico sul pannello, nei punti n° 1, 2, 3 e 4 e la piastra motore nel punto n° 5 (Punti n° 1, 2 e 5 mediante i rivetti forniti) (foto B). Inserire il vetro nei punti n° 9 e 10 seguendo lo schema di figura C e fissare con l'apposita clips.

ENG

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

Warning: do not operate the window regulator before it is completely assembly on vehicle. Remove door trim. Remove the inside door trim, complete with glass and window regulator. Unclamp the glass from the window regulator to replace. Detach the window regulator from the panel. Bore out holes 3 and 4 (Ø 6.5 mm).

Fix the two power window rails onto the panel into the original positions 1, 2, 3 and 4 and the motor plate into position 5 (positions 1, 2 and 5 with the rivets supplied) (photo B). Insert the window into positions 9 and 10 as shown in the picture C and secure with the suitable clip.

Re-mount the inside panel, complete with glass and window regulator into the door. Remove the pvc gear clamp

DEU

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

Achtung: Fensterheber erst dann bedienen, wenn er komplett und korrekt in der Türverkleidung montiert ist. Demontieren Sie die Türverkleidung. Entfernen Sie das Tür-Innen-Paneel, komplett mit Glas und Fensterheber. Lösen Sie das Glas aus dem Fensterheber zu ersetzen. Entfernen Sie das Fensterheber aus dem Paneel. Erweitern Sie die Löcher 3 und 4 (Ø 6,5 mm).

Befestigen Sie die zwei Führungsschienen an den Punkten 1, 2, 3 und 4 und die Motor-Platte am Punkt 5 (Punkten 1, 2 und 5 mit den beigefügten Nieten) (Abb. B). Setzen Sie das Glas an den Punkten 9 und 10 wie in der Abbildung C ein und befestigen Sie mit den beigefügten Klipp.

ESP

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

Atención: no poner en funcionamiento el alzacristal sin haberlo montado antes de manera completa y correcta en el panel de la puerta. Desmontar el panel de la puerta. Sacar el panel interior, completo de vidrio y elevalunas. Desbloquear el vidrio de el elevalunas a sustituir. Desprender el elevalunas de el panel. Agrandar los agujeros 3 y 4 a 6,5 mm.

Fijar las dos guías del elevalunas electrico en el panel en los puntos n° 1, 2, 3 y 4 y la placa del motor en el punto 5 (puntos n° 1, 2 y 5 con los remaches suministrados) (foto B). Introducir el vidrio en los puntos 9 y 10 como en la figura C y fijar con el clip apropiado.

FRA

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

Attention: ne pas faire fonctionner le lève vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule. Demonter le panneau. Demonter le panneau intérieur de la porte, complète avec glace et leve-vitre. Debloquer la vitre du leve-vitre a remplacer. Detacher le leve-vitre du panneau. Elargir les trous 3 et 4 (Ø 6,5 mm).

Fixer les deux guides du leve-vitre électrique sur le panneau aux points 1, 2, 3 et 4 et la plaque du moteur au point 5 (points 1, 2 et 5 avec les rivets fournis) (photo B). Insérer la vitre sur les points 9 et 10 comme indique dans la photo C et fixer avec le clip fourni.

Remonter le panneau intérieur complète avec glace et leve-vitre dans la porte. Demonter l'engrenage en Pvc (photo

POR

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

Atenção: não acionar a máquina de vidro antes que a mesma esteja totalmente e corretamente instalada no painel da porta. Desmontar o painel da porta. Retirar o painel interno da porta, com o vidro e a máquina de vidro. Destravar o vidro da máquina de vidro a ser substituída. Desprender a máquina de vidro do painel. Alargar os furos nº 3 e 4 (ø 6,5 mm.).

Fixar as duas guias da máquina de vidro elétrico no painel, nos pontos nº 1, 2, 3 e 4 e a chapa do motor no ponto nº 5 (Pontos nº 1, 2 e 5, utilizando os rebites fornecidos) (foto B). Inserir o vidro nos pontos nº 9 e 10 seguindo o esquema da figura C e fixar utilizando o grampo específico.

GRE

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ. Αφαιρέστε το πλαίσιο πόρτας. Αφαιρέστε το εσωτερικό πλαίσιο πόρτας, μαζί με το τζάμι και το γρύλο. Αποσυνδέστε το τζάμι από το γρύλο που θα αντικαταστήσετε. Αποσυνδέστε το γρύλο από το πλαίσιο. Μεγαλώστε τις οπές «3» και «4 » (Ø 6,5 mm.).

Στερεώστε τους δύο οδηγούς του ηλεκτρικού γρύλου στο πλαίσιο, στα σημεία 1, 2, 3 και 4 και τη βάση του μοτέρ στο σημείο 5 (σημεία 1, 2 και 5 χρησιμοποιώντας τα πριτσίνια που παρέχονται) (εικ. Β). Τοποθετήστε το τζάμι στα σημεία 9 και 10 ακολουθώντας το σχεδιάγραμμα C και στερεώστε με τα κλίπ συγκράτησης.

HOL

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

Let op: schakel de raamheffer niet in voordat het deurpaneel volledig en correct gemonteerd is. Demonteer het deurpaneel. Verwijder het interne deurpaneel compleet met ruit en raamheffer. Maak de ruit uit de raamheffer los die moet worden vervangen. Verwijder de raamheffer van het paneel. Maak de gaten 3 en 4 groter (ø 6,5 mm).

Zet de twee geleidingen van de elektrische raamheffer op de punten 1, 2, 3 en 4 op het paneel en de motorplaat op punt 5 vast. (De punten 1,2 en 5 met de meegeleverde klinknagels) (foto B). Breng het raam op de punten 9 en 10 aan en volg het schema van afbeelding C. Zet het met de speciale clips vast.

Breng het binnenpaneel compleet met ruit en raamheffer weer in het portier aan. Verwijder de klem, die het